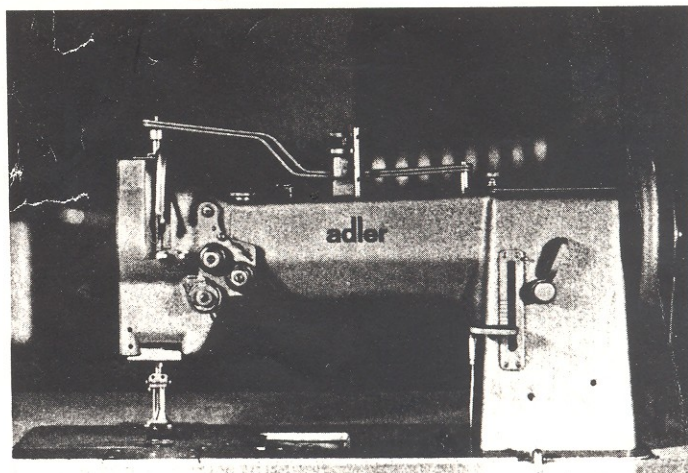


**167**-272; -273; -273 HU  
-FA 272; -FA 273



ESCANIADO

**Ersatzteileliste**

**Spare Parts**

**Pièces de rechange**

**Piezas de repuesto**

Kochs Adler Aktiengesellschaft  
Postfach 103 + 105, D-4800 Bielefeld 1  
Telefon: (0521) 2097-1  
Telex: 932 759 adlr d  
Telegramme: Adler Bielefeld

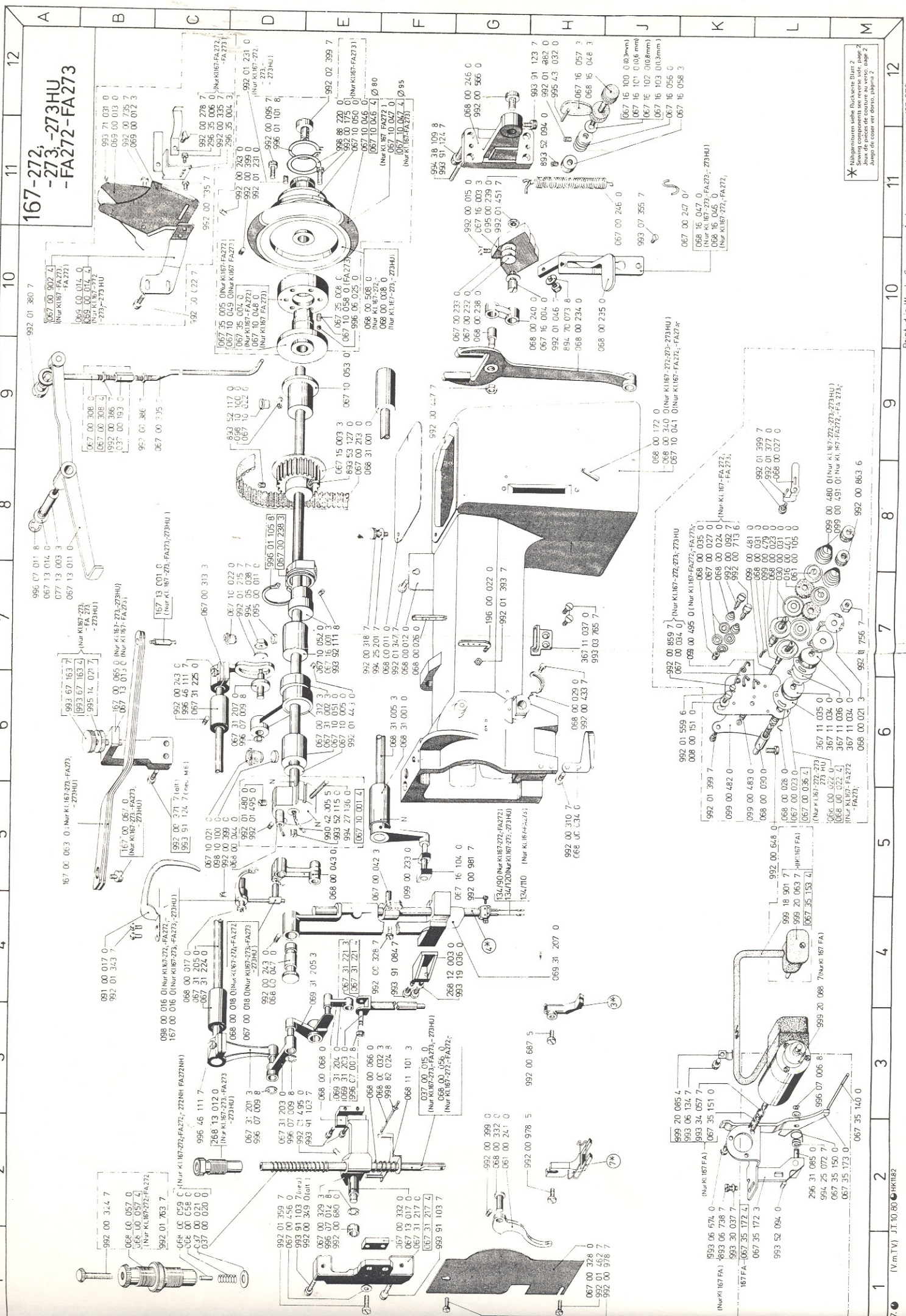
Printed in West  
Änderungen vor

**Cavemac**

Controle do Acervo de Catálogos

|               |           |
|---------------|-----------|
| Identificação | 6         |
| Edição        | 1982      |
| Conteúdo      | ADLER 167 |











# INFORMATION ZUR HANDhabUNG DER TEILLISTE

## 1. Allgemeines

- 1.1 Im Inhaltsverzeichnis sind die Teile-Nr. nach steigenden Nr. geordnet.
- 1.2 Teil-Nr. 993 91 081.7 Zyl.-Schw. M4 x 10 2 - B 10  
Benennung: Zylinder-Schwinge  
Abmessung: Ø 10 mm, L 10 mm  
Platzhalter: (einzelne Teile sind in der Tabelle eingezeichnet)

- 1.4 Bei Bestellung bitte Teile-Nr. mit Benennung angeben.
- 1.5 Zu einer Einheit gehörende Einzelteile sind durch eine strichpunktierte Linie eingetragenen. Die Einheit kann auch komplett unter der Strichpunktlinie eingezeichnet werden. Zu dieser Einheit gehören keine Teile, deren Nr. außerhalb der strichpunktlierten Linie steht.

2. Verwendete Abkürzungen und Symbole:  
MA = Maßstab  
SA = Schneidabstand  
N = nicht als Einzelteil lieferbar  
MG = Maßgebend, bei Ersatzteilbestellung bitte Muster  
HU = Hub, oben  
OU = Hub, unten  
V = veränderte Fertigungsart  
\* = die jeweilige Teile-Nr. mit evtl. Erläuterungen finden Sie im Teileverzeichnis, z.B. Nähgarnturen

- 2.2 Bei Bandelrassern ist die Bandbreite, bei Zylinderarmaturen der Maßstab und bei Abschneidgarnturen der Schneidabstand anzugeben.

- 2.3 Sollten Sie ein Teil nicht in der Ersatzteilliste auffinden, so durch technische Änderungen vorkommen kann, dann geben Sie uns bitte zur Teile- und Funktionsbeschreibung, evtl. Teil skizzieren, die genaue Unterkategorie und Fabrik-Nr. lt. Typenschild bekannt.

3. Elektro-Teile  
3.1 Bei Elektrobauteilen und pneumatischen Schläuchen ist es erforderlich, die gewünschte Meterzahl anzugeben.
- 3.2 Bei Bestellungen von Elektroteilen bitten wir die zusätzlichen Angaben, die in Klammern hinter der Teile-Nr. stehen, mit anzugeben.
- 3.3 Elektroteile sind zum schnellen Auffinden im Lagerplan mit einer Positions-Nr. gekennzeichnet. Die Teile sind wie in Punkt 1.5 Q beschrieben aufgeführt.

- 3.4 Nicht nummerierte Elektroteile können nach der Bezeichnung z.B. "Transistor 16" oder "Widerstand 1K 0.5W" und der dazugehörigen Stromaufnahme bestellt werden.

4. Weitere Ersatzteillisten gibt es für "Nähgarnturen", elektrische und pneumatische Ausstattungen, Gestelle usw. werden unter der Bezeichnung "Zusatzleistungen für Nähmaschinen" geführt.

5. Jeder Nachdruck, auch der auszugsweise, ist nur mit unserer Genehmigung gestattet. Änderungen behalten wir uns vor.

## INFORMATION ON USING THE SPARE PARTS LIST

1. In general  
1.1 The part numbers are listed in numerical order in the table of contents.

- 1.2 Part No. 993 91 081.7 Cylinder-Schw. M4 x 10 2 - B 10  
Description: Cylinder-Schwinge  
No. of illustration (ringed number top left and right in diagram)  
Grid reference

- 1.4 When ordering please quote the part number together with description.
- 1.5 Should a part not be found in the spare parts list, possibly due to technical alteration, please describe the part and its function as fully as possible when ordering. Please quote also the sub-class and serial number according to the specification plate.

2. Abbreviations and symbols used:  
MA = seam spacing  
SA = cutting distance  
N = not available as separate part  
MG = call or indicate the number of the shape  
HU = stroke, top and bottom  
OU = stroke, top and bottom  
V = obsolete state of construction  
\* = you can find all numbers of parts, possibly with explanation, in the table of contents, e.g. sewing components.

- 2.2 Please quote the tape width for binder, the seam spacing for two-needle sets and the cutting distance for cutting sets.
- 2.3 Should a part not be found in the spare parts list, possibly due to technical alteration, please describe the part and its function as fully as possible when ordering. Please quote also the sub-class and serial number according to the specification plate.

3. Electrical parts  
3.1 Please quote the required length in meters for electric cables and pneumatic hoses.

- 3.2 To facilitate quick location, electrical components are marked with a position number in the situation-plan in the upper right hand corner of each electro sheet. Please order as in 1.5.

- 3.4 Electrical parts which are not numbered can be ordered according to their specification, e.g. "Transistor 16" or "Resistor 1KQ 0.5W" and the appropriate circuit plan.

4. Further spare parts lists are available for "sewing sets", the electrical and pneumatic equipment, stands, etc. are specified under the designation "Additional equipment for sewing machines".

5. All reproductions, whether whole or in part, require our permission. Technical specifications subject to alteration.



## INSTRUCTIONS RELATIVES A L'UTILISATION DE LA LISTE DE PIÉCES DE RECHANGE

### 1. Généralités

- 1.1 Dans la table des matières, les numéros de pièces sont classés dans l'ordre croissant.

- 1.2 No. de la pièce 993 91 081.7 Vis à tête cylindrique M4 x 10 2 - B 10  
Designation: Vis à tête cylindrique  
Dimensions: Ø 10 mm, L 10 mm  
Zone du tableau illustré correspondant

- 1.4 En cas de commandes indiquer le bon de commande le numéro de la pièce et la désignation correspondante.

- 1.5 Les pièces détachées faisant partie d'une unité sont encadrées d'une ligne en traits et points. L'unité peut aussi être commandée, sous le même numéro (dans une case), comme unité complète. Cette unité ne comprend pas les pièces dont le numéro est marqué à l'extérieur de la ligne en traits et points.

### 2. Abréviations et symboles utilisés

- MA = distance entre coutures  
N = non livrable comme pièce individuelle  
MG = nécessité d'un échantillon, lorsque vous commandez une pièce de rechange veuillez soumettre un échantillon ou spécifier le numéro de la forme  
HU = élévation supérieure  
OU = élévation inférieure  
V = ancien état de construction  
\* = vous trouverez dans la liste des pièces le numéro de la pièce en question, d'une garniture à coudre par exemple, et éventuellement les explications

- 2.2 Dans le cas d'appareil bordure indiquer la largeur de ruban, dans le cas de garniture à deux aiguilles, la distance de coutures, dans le cas de garniture de couture, la distance de coupe.

- 2.3 Pour le cas où vous ne trouvez pas une pièce dans la liste des pièces de rechange, ce qui pourrait arriver à la suite de modifications techniques, nous vous prions de nous fournir, avec la description des pièces et du fonctionnement, des croquis des pièces éventuels, la sous-classe exacte et le numéro d'usine, tel qu'il est marqué sur la plaquette de type.

### 3. Pièces de la partie électrique

- 3.1 Pour les câbles électriques et les tuyaux pneumatiques, il est indispensable de nous communiquer le nombre de mètres désiré.
- 3.2 Veuillez nous préciser, dans les commandes de pièces pour la partie électrique, les indications supplémentaires marquées entre parenthèses après les numéros de pièces.
- 3.3 Les pièces de la partie électrique sont regroupées par un numéro de position, afin qu'il soit possible de les trouver rapidement sur le plan de position. Les pièces sont indiquées comme mentionné au point 1.5.

- 3.4 Les pièces de la partie électrique non numérotées peuvent être commandées selon la désignation, par exemple "Transistor 16" ou "résistance 1KQ 0.5W" et le numéro du schéma développe correspondant.

4. Il y a d'autres listes de pièces de rechange pour les "garnitures de couture", l'équipement électrique et pneumatiques, les bâtis, etc. sont spécifiés sous la désignation "Équipement supplémentaire pour les machines à coudre".

5. Toute réimpression, même partielle, est interdite sans notre autorisation. Nous nous réservons le droit de procéder à des changements.

## INFORMACIONES RELATIVAS A LA UTILIZACION DE LA LISTA DE LAS PIEZAS DE RECAMBIO

### 1. Informaciones generales

- 1.1 En el índice, los números de las piezas de recambio están especificados en el orden creciente.

- 1.2 No. de la pieza 993 91 081.7 tornillo de cabeza cilíndrica M4 x 10 2 - B 10  
Designación: tornillo de cabeza cilíndrica  
Dimensiones: Ø 10 mm, L 10 mm  
Tabla ilustrada No. (el número encerrado a la derecha y a la izquierda en la parte superior de la tabla ilustrada)  
Cuadrícula de la respectiva tabla ilustrada

- 1.4 Indicar en el pedido el número de la pieza y la designación.
- 1.5 Las piezas individuales que pertenecen a una unidad están encerrados por una línea de trazos y puntos. Es también posible pedir la unidad completa precisando el número de la pieza enteramente encerrado. Esta unidad no incluye las piezas cuyo número se encuentra fuera de la línea de trazos y puntos.

### 2. Abreviaciones y símbolos utilizados

- MA = Distancia entre costuras  
N = a la izquierda  
L = a la derecha  
MG = Exige la muestra, al pedir la pieza de recambio hay que someter la muestra o precisar el número de la forma.  
HU = Elevación superior  
OU = Elevación inferior  
V = estado de fabricación anticuado  
\* = El respectivo número de la pieza, por ejemplo un juego de costura, y eventualmente las explicaciones están contenidos en la lista de piezas.

- 2.2 Para los ribeteadores hay que indicar el ancho de la cinta, para las guarniciones de 2 agujas, la distancia entre agujas, y para los elementos de corte, la distancia de corte.

- 2.3 Si Ud. no puede encontrar una pieza en la lista de las piezas de recambio, lo que es posible en caso de modificaciones técnicas, entonces rogamos describir la pieza y el funcionamiento y buscarla eventualmente la pieza y especificar la sub-clase y el número de fabricación según la placa indicadora de tipo.

### 3. Piezas del sistema eléctrico

- 3.1 En caso de cables eléctricos y de tubos neumáticos hay que indicar el largo deseado en metros.

- 3.2 Al pedir piezas eléctricas, precisar también los detalles contenidos entre paréntesis detrás del número de la pieza.

- 3.3 Las piezas del sistema eléctrico llevan un número de referencia. Así es posible localizarlas más rápidamente en el plano de posición. Las piezas son indicadas según el punto 1.5.

- 3.4 Las piezas eléctricas no numeradas pueden ser pedidas indicando la designación, por ejemplo "Transistor 16" o "resistencia 1KQ 0.5W" así como el número del esquema de los circuitos.

4. Existen también listas de las piezas de recambio para las "guarniciones de costura", el equipo eléctrico y neumático, las bancadas etc. se indican bajo la designación "Equipo suplementario para las máquinas de coser".

5. Está prohibida toda reproducción, incluso parcial, sin nuestra autorización. Nos reservamos el derecho de proceder a modificaciones.

Gr.: A



**Ersatzteileliste** • **Plèces de rechange**  
**Spare Parts** **Piezas de repuesto**

[illegible]



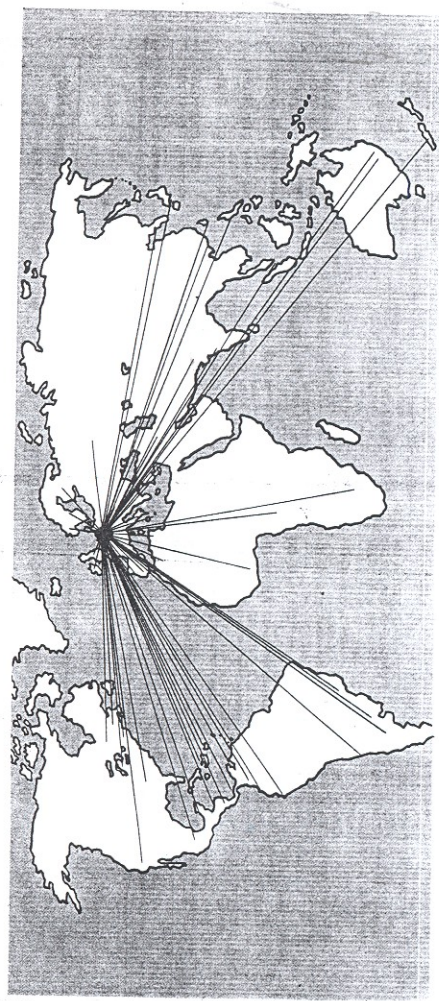
Erstzuteileliste <sup>2</sup> Pièces de rechange Nähmaschinen-Grundplatte und Nähgarnituren

NEU HINZUGEKOMMENE NÄHGARNITUREN



**Ersatzteileliste** **Pièces de rechange** **Nähmaschinen-Grundplatte und Nähgarnituren**  
**Spare Parts** **Piezas de repuesto**

| Teil-Nr.       | Benennung        | Teil-Nr.       | Benennung        | Teil-Nr.       | Benennung        | Teil-Nr.       | Benennung        |
|----------------|------------------|----------------|------------------|----------------|------------------|----------------|------------------|
| ① 067 20 388 0 | NA = 70 mm       | ① 067 20 313 0 | NA = 12 mm       | ① 067 20 322 0 | NA = 24 mm       | ① 067 20 389 0 | NA = 6 mm        |
| ② 067 21 412 0 | Sichplatte       | ② 067 21 355 0 | Sichplatte       | ② 067 21 324 0 | Sichplatte       | ② 067 21 346 0 | Sichplatte       |
| ③ 067 22 369 3 | Transporteur     | ③ 067 22 257 3 | Transporteur     | ③ 067 22 263 3 | Transporteur     | ③ 067 22 262 3 | Transporteur     |
| ④ 068 23 215 4 | Stoffdruckerfuß  | ④ 068 23 215 4 | Stoffdruckerfuß  | ④ 068 23 215 4 | Stoffdruckerfuß  | ④ 068 23 209 4 | Stoffdruckerfuß  |
| ⑤ 067 14 287 0 | Nadelstange      | ⑤ 067 14 309 0 | Nadelstange      | ⑤ 067 14 321 0 | Nadelstange      | ⑤ 067 14 301 0 | Nadelstange      |
| ⑥ 067 14 286 0 | Schieber, links  | ⑥ 067 14 310 0 | Schieber, links  | ⑥ 067 14 322 0 | Schieber, links  | ⑥ 067 14 302 0 | Schieber, links  |
| ⑦ 067 22 388 3 | Schieber, rechts | ⑦ 067 22 239 3 | Schieber, rechts | ⑦ 067 22 235 3 | Schieber, rechts | ⑦ 067 22 234 3 | Schieber, rechts |
| ⑧ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ⑧ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ⑧ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ⑧ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ⑨ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ⑨ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ⑨ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ⑨ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ⑩ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ⑩ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ⑩ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ⑩ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ⑪ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ⑪ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ⑪ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ⑪ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ⑫ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ⑫ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ⑫ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ⑫ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ⑬ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ⑬ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ⑬ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ⑬ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ⑭ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ⑭ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ⑭ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ⑭ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ⑮ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ⑮ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ⑮ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ⑮ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ⑯ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ⑯ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ⑯ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ⑯ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ⑰ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ⑰ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ⑰ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ⑰ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ⑱ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ⑱ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ⑱ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ⑱ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ⑲ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ⑲ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ⑲ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ⑲ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ⑳ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ⑳ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ⑳ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ⑳ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ㉑ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ㉑ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ㉑ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ㉑ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ㉒ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ㉒ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ㉒ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ㉒ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ㉓ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ㉓ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ㉓ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ㉓ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ㉔ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ㉔ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ㉔ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ㉔ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ㉕ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ㉕ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ㉕ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ㉕ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ㉖ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ㉖ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ㉖ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ㉖ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ㉗ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ㉗ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ㉗ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ㉗ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ㉘ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ㉘ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ㉘ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ㉘ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ㉙ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ㉙ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ㉙ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ㉙ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ㉚ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ㉚ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ㉚ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ㉚ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ㉛ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ㉛ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ㉛ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ㉛ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ㉜ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ㉜ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ㉜ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ㉜ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ㉝ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ㉝ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ㉝ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ㉝ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ㉞ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ㉞ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ㉞ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ㉞ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ㉟ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ㉟ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ㉟ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ㉟ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ㊱ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ㊱ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ㊱ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ㊱ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ㊲ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ㊲ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ㊲ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ㊲ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ㊳ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ㊳ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ㊳ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ㊳ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ㊴ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ㊴ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ㊴ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ㊴ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ㊵ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ㊵ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ㊵ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ㊵ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ㊶ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ㊶ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ㊶ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ㊶ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ㊷ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ㊷ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ㊷ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ㊷ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ㊸ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ㊸ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ㊸ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ㊸ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ㊹ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ㊹ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ㊹ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ㊹ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ㊺ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ㊺ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ㊺ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ㊺ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ㊻ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ㊻ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ㊻ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ㊻ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ㊼ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ㊼ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ㊼ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ㊼ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ㊽ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ㊽ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ㊽ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ㊽ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ㊾ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ㊾ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ㊾ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ㊾ 067 22 234 3 | Transportfuß     |
| ㊿ 067 22 388 3 | Transportfuß     | ㊿ 067 22 239 3 | Transportfuß     | ㊿ 067 22 235 3 | Transportfuß     | ㊿ 067 22 234 3 | Transportfuß     |



**Adler Erzeugnisse**  
für die ganze Welt

**Adler products**  
for all the world

**Produits Adler**  
pour le monde entier

**Máquinas Adler**  
en todo el mundo



**adler** - ORIGINAL

**Cavemac**

Controle do Acervo de Catálogos

|               |           |
|---------------|-----------|
| Identificação | 5         |
| Edição        | ÚNICA     |
| Conteúdo      | ADLER 167 |

00000005

